

VideoSystem



Realtime Video Editing Solution

Manuale italiano

Versione 08.10.03

---

Dichiarazione CE

La:

TerraTec Electronic GmbH · Herrenpfad 38 · D-41334 Nettetal

dichiara con la presente che il prodotto:

VideoSystem Cameo 200 RT

al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme ai seguenti documenti riguardanti norme e regolamenti:

1. EN 50081-1
2. EN 50082-1

Si presuppongono le seguenti condizioni di esercizio e di impiego:

Aree abitative, commerciali, artigianali e piccola industria

Questa dichiarazione si basa su:

Protocollo(i) di controllo del laboratorio CEM



Le informazioni in questo documento possono essere modificate in qualsiasi momento senza ulteriore preavviso e non rappresentano in nessun caso un obbligo da parte del venditore. Non viene data alcuna garanzia o rappresentazione, direttamente o indirettamente, in riferimento a qualità, idoneità o grado di asserzione per un determinato impiego di questo documento. Il produttore si riserva il diritto di modificare il contenuto di questo documento o/e dei corrispondenti prodotti in qualsiasi momento senza essere obbligato a farne comunicazione ad una persona o organizzazione. Il produttore non è in nessun caso responsabile per danni di qualsiasi tipo derivanti dall'uso o dall'incapacità di impiegare questo prodotto o la documentazione, anche se la possibilità di tali danni è nota. Questo documento contiene informazioni sottoposte a diritti d'autore. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte o estratto del presente manuale può essere copiato o inviato in qualsiasi forma, in qualsiasi modo o per un qualsiasi scopo senza l'esplicito permesso del possessore dei diritti d'autore. I nomi di prodotto e di marchi citati nel presente documento hanno solo scopi identificativi. Tutti i marchi di fabbrica registrati, i nomi di prodotto o nomi di marchi citati in questo documento, sono in possesso registrato dei singoli possessori.

©TerraTec® Electronic GmbH, 1994-2003. Tutti i diritti riservati (08.10.03).

---

## Indice

Premessa.....	4
Installazione.....	4
Struttura della scheda .....	4
Montaggio della scheda PCI Cameo 200 RT .....	6
Montaggio e collegamento del Cameo Connect .....	8
Collegamento di un camcorder DV.....	10
Collegamento di ulteriori periferiche FireWire™ .....	10
L'installazione dei driver.....	11
Installazione in Windows 98 SE.....	12
Installazione in Windows ME .....	16
Installazione in Windows 2000 .....	19
Installazione in Windows XP.....	21
L'installazione del software .....	22
L'installazione di DirectX 9 .....	22
L'installazione di Ulead DVD VideoStudio 7 SE e MovieFactory 2 SE .....	22
L'installazione di Adorage Magic .....	22
Registrazione dei video in formato DVD.....	23
Non siete soli .....	24
L'assistenza di TerraTec.....	26
Indice analitico.....	29

---

## ***Premessa***

Ci rallegriamo che abbiate scelto un prodotto TerraTec, e ci congratuliamo con voi per questa decisione. Cameo 200 RT è infatti un eccellente dispositivo tecnologico "State of the Art". Con questo prodotto avete acquistato uno dei più potenti dispositivi per le applicazioni video al PC. Siamo convinti che Cameo 200 RT vi offrirà in futuro utili servizi e soprattutto tanto divertimento.

## ***Installazione***

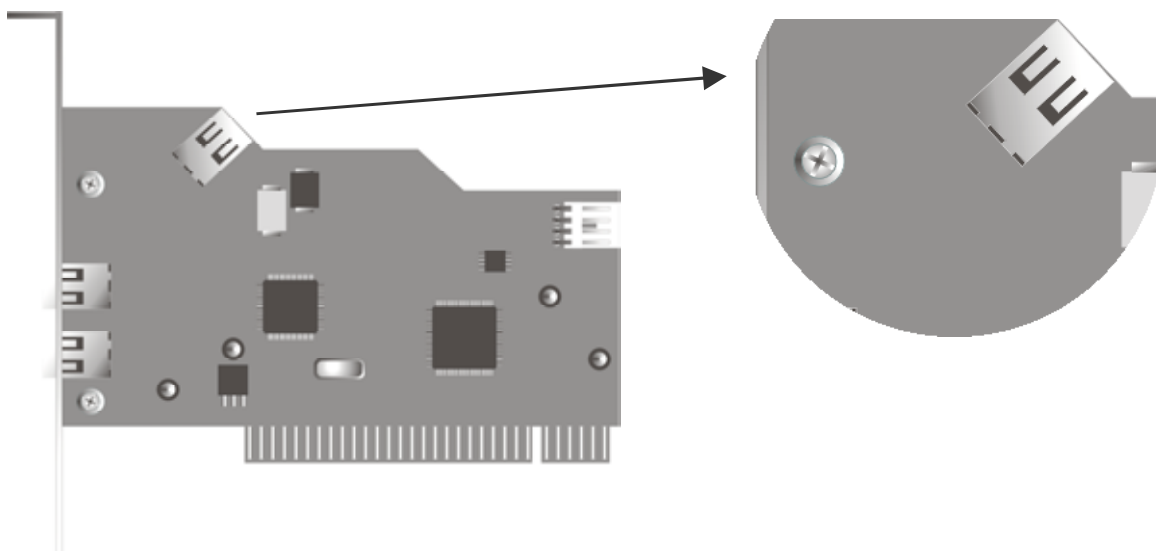
### ***Struttura della scheda***

#### **Le prese IEEE-1394 esterne**



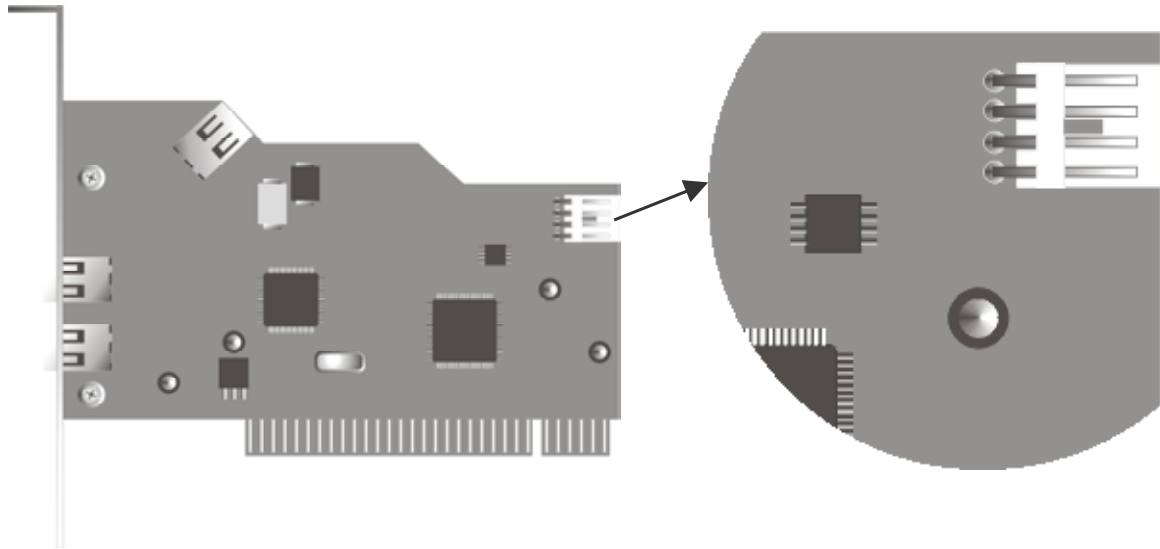
Queste prese vi permettono il collegamento di Cameo 200 RT con il mondo esterno, come ad esempio il vostro camcorder.

#### **La presa IEEE-1394 interna**



Alla presa interna del vostro Cameo 200 RT collegate Cameo Connect, il pannello frontale da 5 $\frac{1}{4}$ " .

## L'alimentazione interna



Se in futuro desiderate collegare ulteriori periferiche IEEE-1394 che prelevano la loro alimentazione dal Cameo 200 RT, dovrete collegare l'alimentatore del vostro PC direttamente al Cameo 200 RT. In tal modo, il vostro alimentatore assicura l'alimentazione e la vostra scheda madre nel computer, attraverso la quale in caso contrario scorrerebbe la corrente, non viene sovraccaricata.

Fate attenzione nel collegare l'alimentatore al Cameo 200 RT, poiché una connessione imperfetta potrebbe causare un danneggiamento del Cameo 200 RT e di ulteriori componenti del sistema.

Osservate anche qui le avvertenze di sicurezza di pagina 7



---

## **Montaggio della scheda PCI Cameo 200 RT**

Prima di montare il Cameo 200 RT nel vostro computer, tenete conto delle particolarità di configurazione del vostro PC. Informatevi anche nei manuali del computer e di altre schede supplementari sulle loro impostazioni.

Se rispettate le seguenti avvertenze, il montaggio dovrebbe svolgersi senza problemi.

Se dovessero presentarsi ugualmente delle difficoltà, leggete di nuovo tutto il corrispondente capitolo di questa documentazione.

Controllate prima di tutto la completezza della confezione.

Le parti fornite comprendono almeno:

1 controller PCI Cameo DV IEEE1394,

1 pannello frontale Cameo Connect da 5¼" (con mascherina frontale intercambiabile)

3 mascherine frontali aggiuntive colorate per il Cameo Connect

1 CD di installazione

1 cavo di collegamento IEEE1394 da 6 pin a 4 pin per il collegamento con il camcorder

1 cavo di collegamento IEEE1394 da 6 pin a 6 pin per il collegamento del Cameo 200 RT al Cameo Connect

1 Scheda di registrazione con numero di serie

1 manuale

Inviateci al più presto possibile la cartolina di registrazione o registratevi tramite Internet al sito <http://www.terratec.net/register.htm>. Ciò è importante per il supporto e la hotline.

---

Avvertenza di sicurezza.

Prima di aprire il PC, staccate la spina di rete dalla presa elettrica e dalla presa di questo!

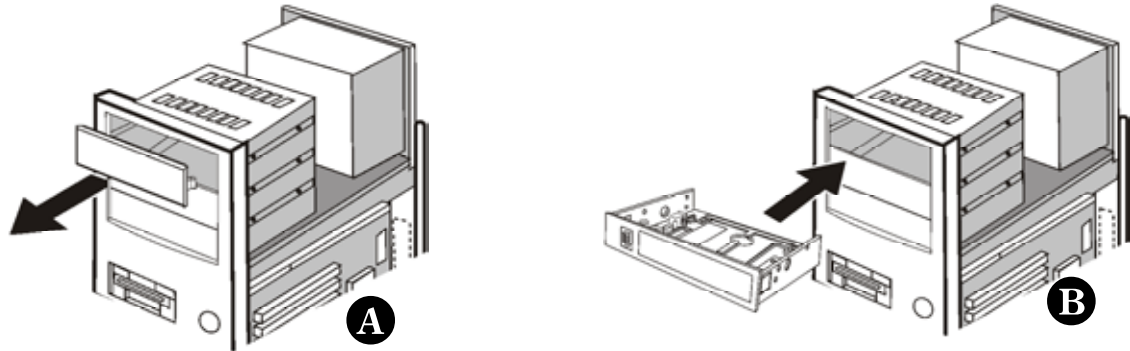


**Poi procedere seguendo passo per passo:**

- Spegnete il computer e tutti i dispositivi periferici collegati come stampante e monitor. Lasciate per ora il cavo di alimentazione collegato affinché il computer rimanga messo a terra.
- Toccate la piastra metallica sul retro per mettervi voi stessi a terra e liberarvi così dall'elettricità statica. A questo punto, staccate il cavo di alimentazione.
- Rimuovete adesso il coperchio del PC.
- Cercate uno slot di espansione libero, rimuovete la vite che trattiene la protezione dello slot e rimuovete quindi la protezione stessa. Affinché il Cameo 200 RT operi in modo ottimale, scegliere, se possibile, uno slot che non si trovi nelle immediate vicinanze di una scheda già installata.
- Estraete la scheda PCI Cameo 200 RT con attenzione dalla sua confezione, tenetela di taglio con una sola mano, mentre l'altra mano resta posata sulla superficie metallica del PC. In tal modo sarete certi che la carica elettrostatica del vostro corpo fluisce completamente attraverso il computer e non polarizza la scheda. Non toccate in alcun caso i componenti della scheda.
- Allineate il sostegno posteriore del Cameo 200 RT allo slot in modo che la barra dei contatti dorata della scheda si trovi esattamente in corrispondenza di esso.
- Inserite la scheda nello zoccolo. E' possibile che dobbiate spingere la scheda con una certa forza in modo che si inserisca correttamente nella sua sede. Anche in tal caso, però, fate molta attenzione e fate in modo che i contatti siano allineati esattamente. In caso contrario, la scheda madre o il Cameo 200 RT potrebbero danneggiarsi.
- Fissate il Cameo 200 RT con la vite che avete precedentemente tolto dal lamierino di copertura dello slot.

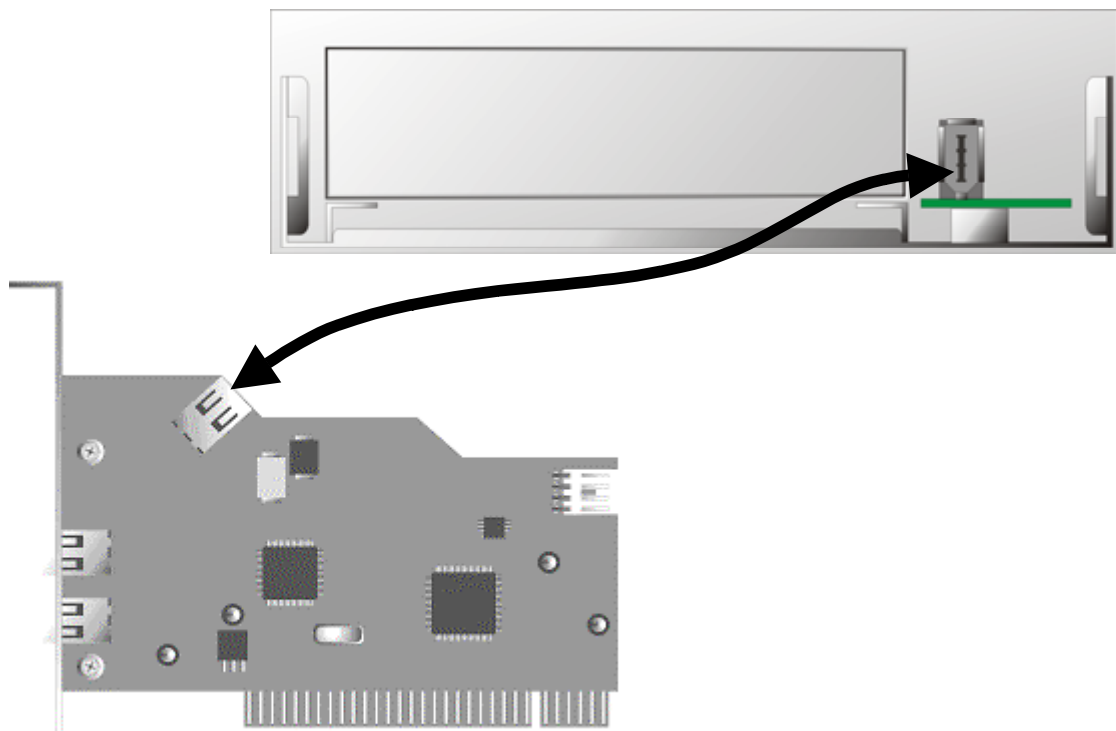
## Montaggio e collegamento del Cameo Connect

Per il montaggio del Cameo Connect, rimuovete una mascherina di copertura da 5,1/4" dallo chassis del PC (A). Se presente, è necessario anche rimuovere una lamiera protettiva davanti al vano di montaggio. Inserite alla fine il modulo Cameo Connect nel vano libero (B).



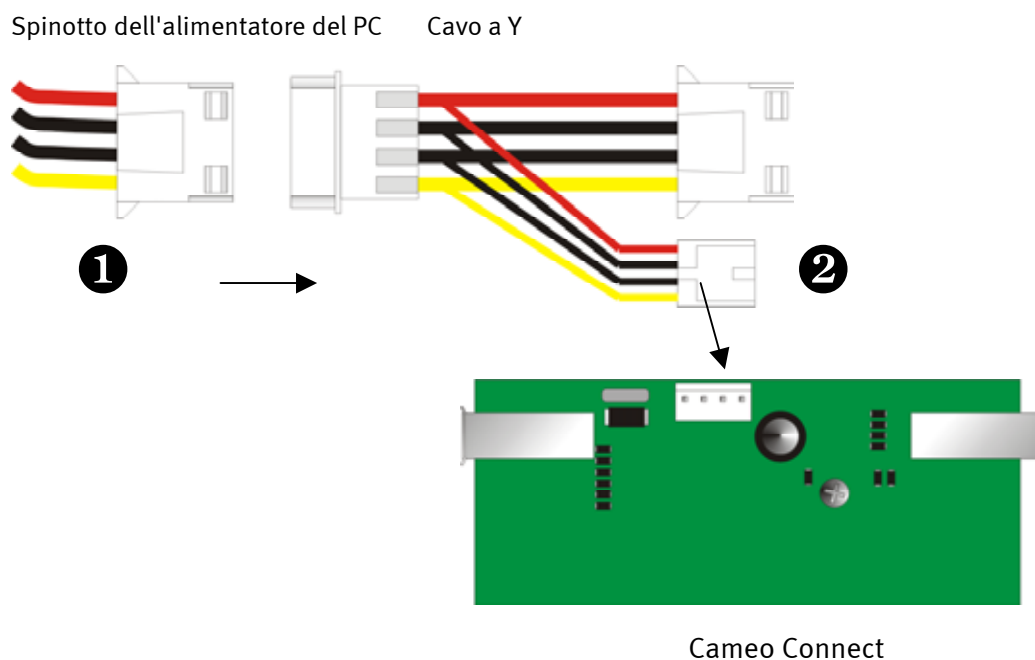
Fissate il pannello frontale allo chassis del PC con le viti fornite .

Collegate la presa FireWire™ interna della scheda PCI Cameo DV con la presa sul retro del pannello frontale Cameo Connect come mostrato nella seguente in figura. Utilizzate a tale scopo il cavo FireWire™ (corto) fornito.





Se desiderate collegare al pannello frontale Cameo Connect periferiche esterne che non dispongono di una propria alimentazione, è consigliabile stabilire un collegamento tra l'alimentatore del PC e Cameo Connect. Collegate a tale scopo 1. uno spinotto dell'alimentatore del PC con la presa del cavo a Y fornito (vedi figura) e 2. il piccolo spinotto del cavo a Y con la corrispondente presa del pannello frontale Cameo Connect.



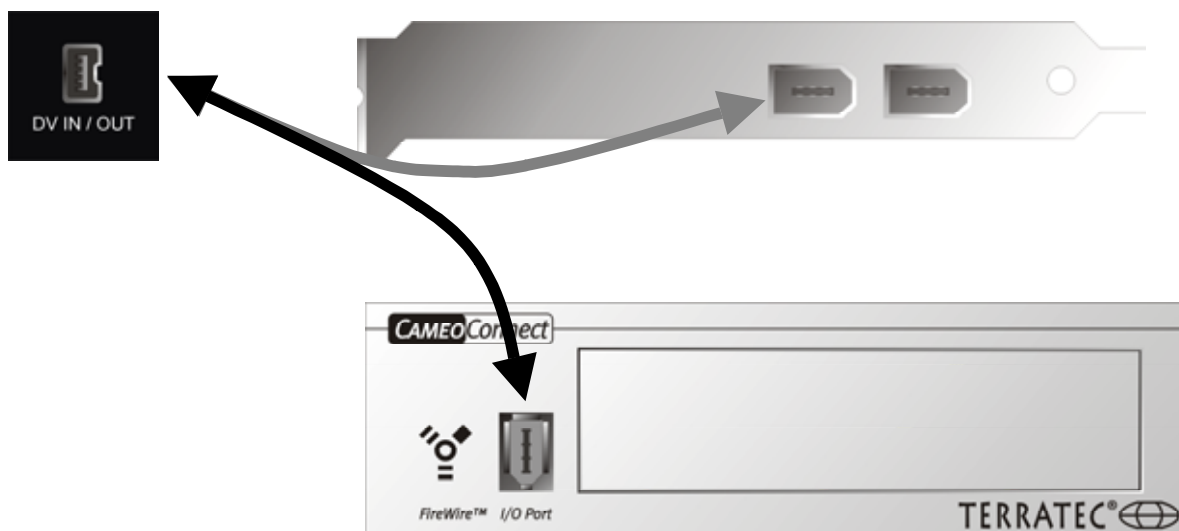
- Montate infine di nuovo il coperchio.
- Collegate di nuovo il cavo di alimentazione e tutti gli altri cavi. Riaccendete il computer.

Prestate attenzione assoluta ad un collegamento corretto dell'alimentatore al pannello frontale Cameo Connect, poiché in caso contrario si potrebbe avere un danneggiamento del modulo e di ulteriori componenti del sistema.



---

## Collegamento di un camcorder DV



Nel vostro camcorder si trova una presa contrassegnata con “DV IN”, “DV IN / OUT” o “iLink™”. Collegate lo spinotto piccolo del cavo FireWire™ con la presa del camcorder e lo spinotto grande con la scheda PCI Cameo o con la presa “I/O Port” sul davanti del pannello frontale Cameo Connect.

## Collegamento di ulteriori periferiche FireWire™

Oltre ai camcorder DV, esistono anche ulteriori periferiche FireWire™ che possono essere collegate al Cameo 200 RT. Di esse fanno parte tra l'altro dischi fissi, lettori di CD o DVD, stampanti FireWire™ ecc. È possibile collegare ed usare fino a 63 di queste periferiche contemporaneamente.

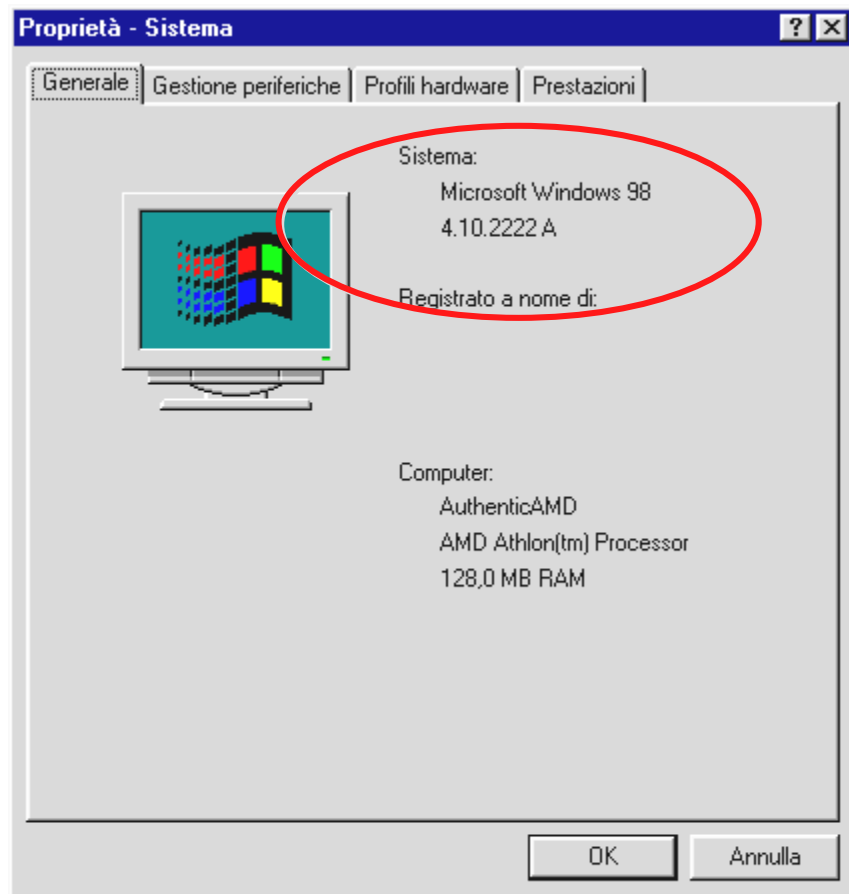
**Per il collegamento di ulteriori periferiche FireWire™, consultatene la documentazione relativa!**

## L'installazione dei driver

Se usate Windows ME o Windows 2000, potete saltare il presente capitolo e continuare a pagina 16 (Windows ME), pagina 19 (Windows 2000) o pagina 21 (Windows XP).

Prima dell'installazione in Windows 98 SE, bisognerebbe però controllare che nel PC sia effettivamente installata la seconda versione di Windows 98. Aprite a tale scopo la “Gestione periferiche” effettuando le seguenti operazioni:

Cliccate su “Start” -> “Impostazioni” -> “Pannello di controllo” -> “Sistema”.



Notate che Windows 98 SE è molto più avanzato della prima versione di Windows 98, ed esso è per così dire necessario per l'elaborazione video DV.

Se nel vostro sistema dovesse trovarsi ancora la prima versione di Windows 98, vi consigliamo vivamente di effettuare un aggiornamento. L'aggiornamento da Windows 98 a Windows 98 SE è disponibile presso il vostro rivenditore e rappresenta sicuramente un buon investimento per il montaggio di video che vi risparmierà molto tempo e fastidi.

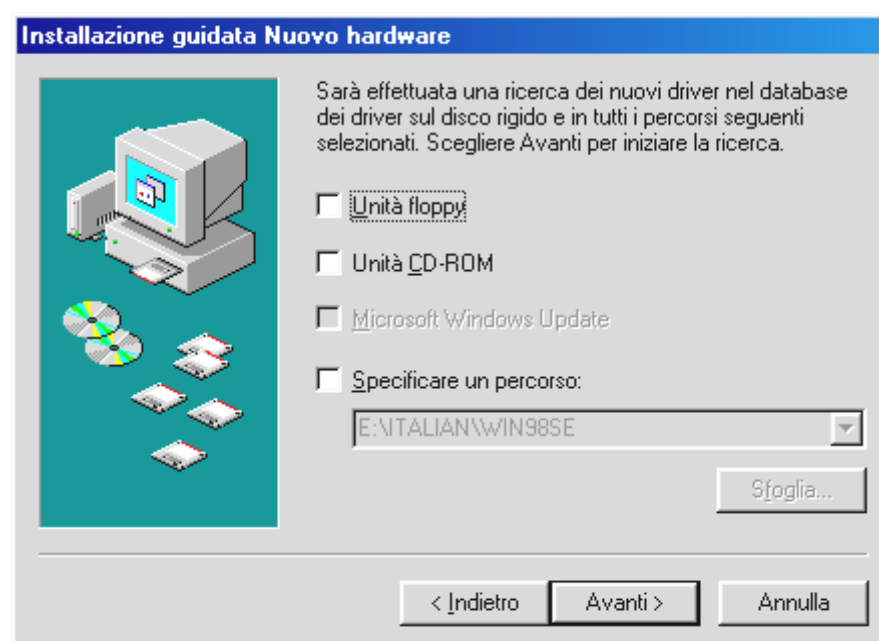
## Installazione in Windows 98 SE

Durante l'installazione dei driver, il camcorder non dovrebbe essere collegato al Cameo 200 RT.

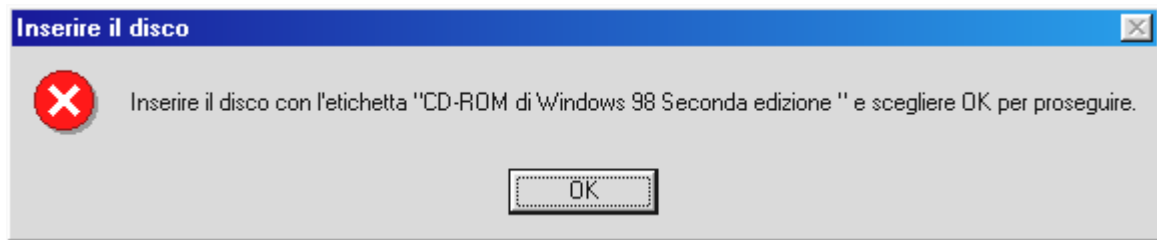
Dopo aver montato il Cameo 200 RT e dopo aver avviato il computer, Windows 98 SE riconosce la scheda quale nuova componente hardware e mostra alla fine la seguente schermata.



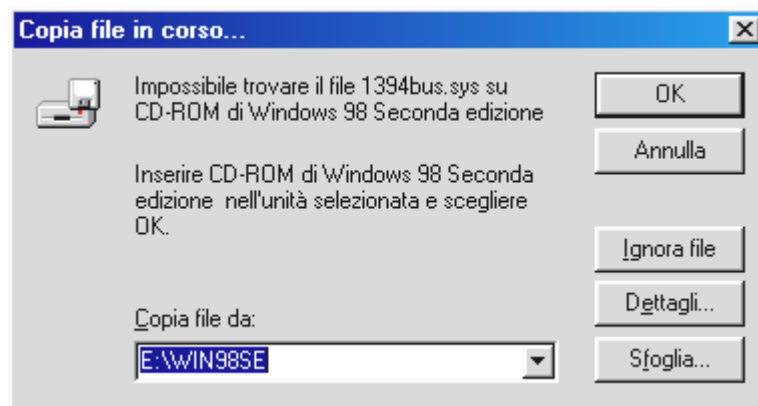
*Cliccate su "Avanti", e comparirà il seguente messaggio:*



*Non scegliete qui alcuna delle opzioni e disattivate anche delle spuntature eventualmente già presenti dai campi delle opzioni. Inserite il vostro CD di installazione di Windows 98 SE e cliccate quindi di nuovo su "Avanti".*



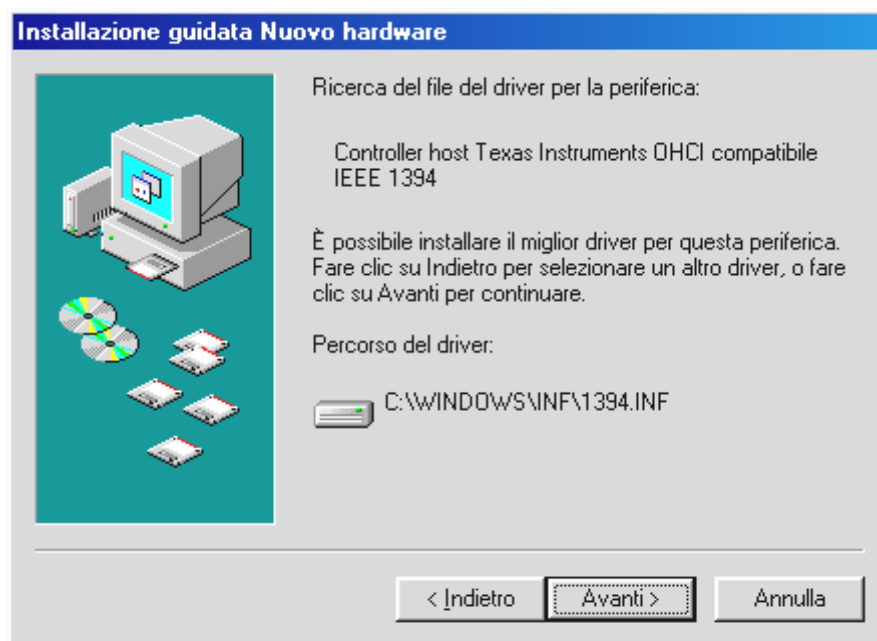
Se compare la finestra qui sopra, si deve ancora comunicare a Windows dove si trovi il CD. Cliccate su "OK", e comparirà la prossima finestra:



Digitate in "Copia file da" il percorso nel quale si trova la cartella di Win98SE sul CD di installazione. Alternativamente potete anche scegliere "Sfoglia" e cercare il file voi stessi.



Dopo che Windows ha trovato i file necessari, scegliete "Driver aggiornato (scelta consigliata)" e cliccate su "Avanti".



*Anche questa schermata va confermata con “Avanti”. Per terminare l'installazione cliccate nella seguente finestra su “Fine”.*

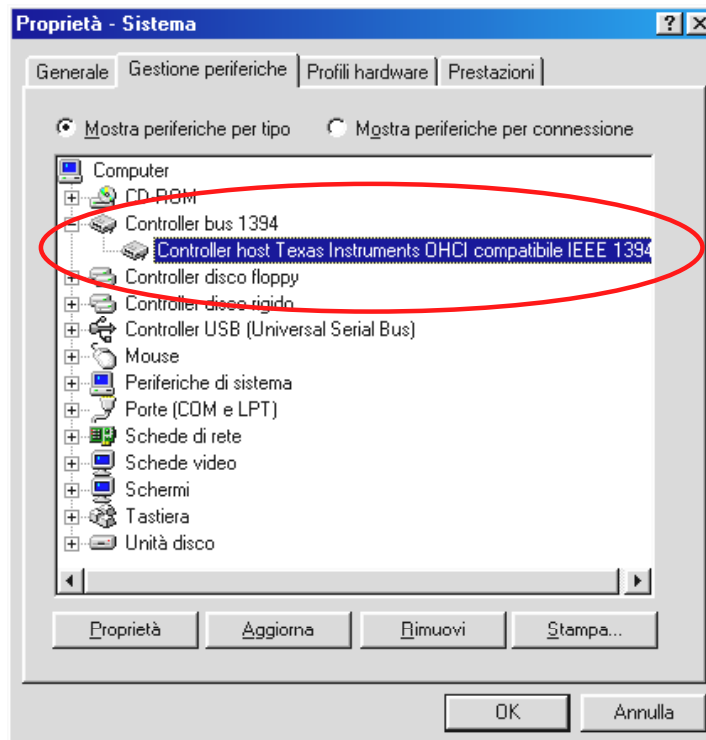
Windows effettua adesso per voi l'installazione dei driver. A questo punto non dovrebbe succedere nient'altro. Se al contrario il sistema dovesse chiedervi di fare qualcosa e non siete sicuri, di solito la pressione del tasto invio è la cosa che ha le maggiori possibilità di successo.

Dopo l'installazione con successo dei driver, vi consigliamo vivamente l'installazione di DirectX 9. Informazioni più dettagliate su questo argomento si trovano a pagina 22.

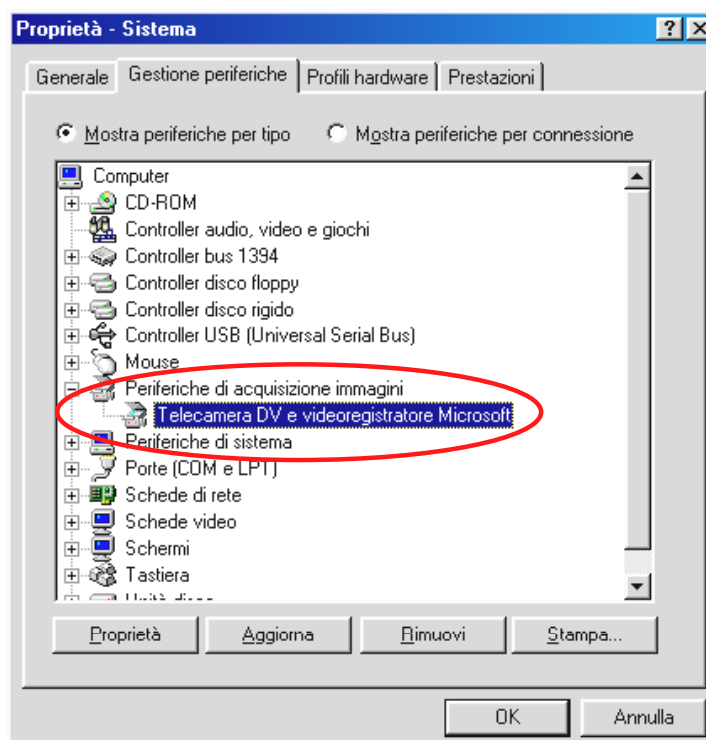


### Driver installato: ecco l'aspetto della finestra.

Dopo che l'installazione dei driver è avvenuta con successo, per sicurezza dovrete dare un'occhiata al corretto stato del vostro sistema Windows 98 SE. Nella "Gestione periferiche", avete la panoramica delle componenti hardware installate e riconosciute del computer. La gestione periferiche si trova nel pannello di controllo in Sistema.



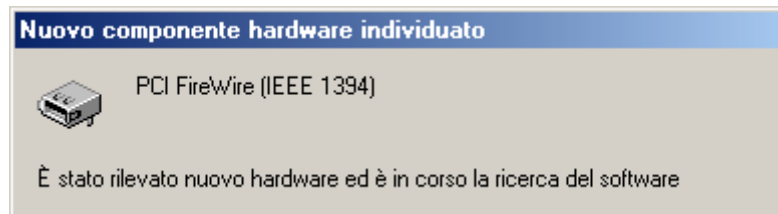
Dopo aver collegato la videocamera e dopo averla accesa compare anch'essa, grazie al Plug and Play, nella gestione periferiche.



## Installazione in Windows ME

Durante l'installazione dei driver, il camcorder non dovrebbe essere collegato al Cameo 200 RT.

Dopo aver montato il Cameo 200 RT e dopo aver avviato il computer, Windows ME riconosce la scheda quale nuova componente hardware e mostra alla fine la seguente schermata.



*Subito dopo compare la seguente finestra di dialogo.*



*Cliccate su "Avanti", e comparirà il seguente messaggio:*





*Per terminare l'installazione cliccate su "Fine".*

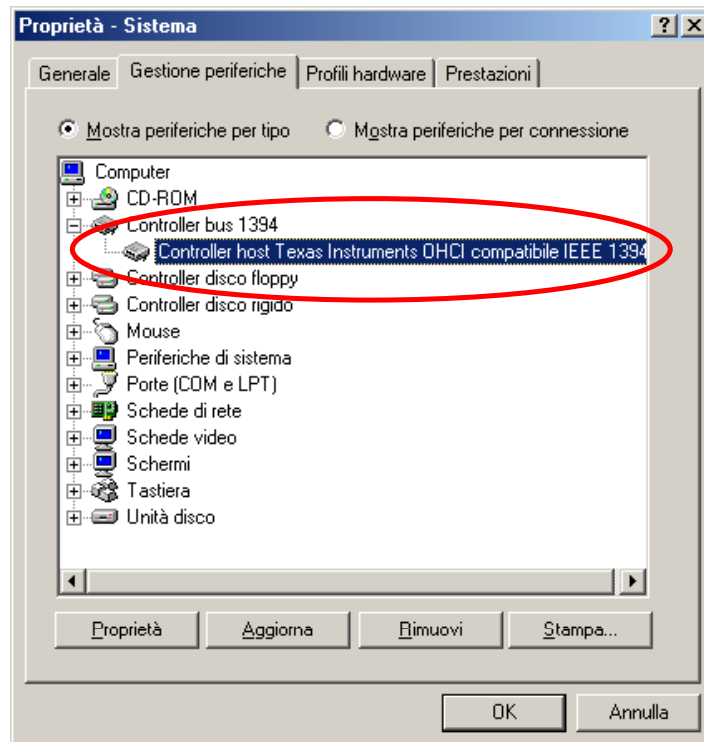
Windows effettua adesso per voi l'installazione dei driver. A questo punto non dovrebbe succedere nient'altro. Se al contrario il sistema dovesse chiedervi di fare qualcosa e non siete sicuri, di solito la pressione del tasto invio è la cosa che ha le maggiori possibilità di successo.

Dopo l'installazione con successo dei driver, vi consigliamo vivamente l'installazione di DirectX 9. Informazioni più dettagliate su questo argomento si trovano a pagina 22.

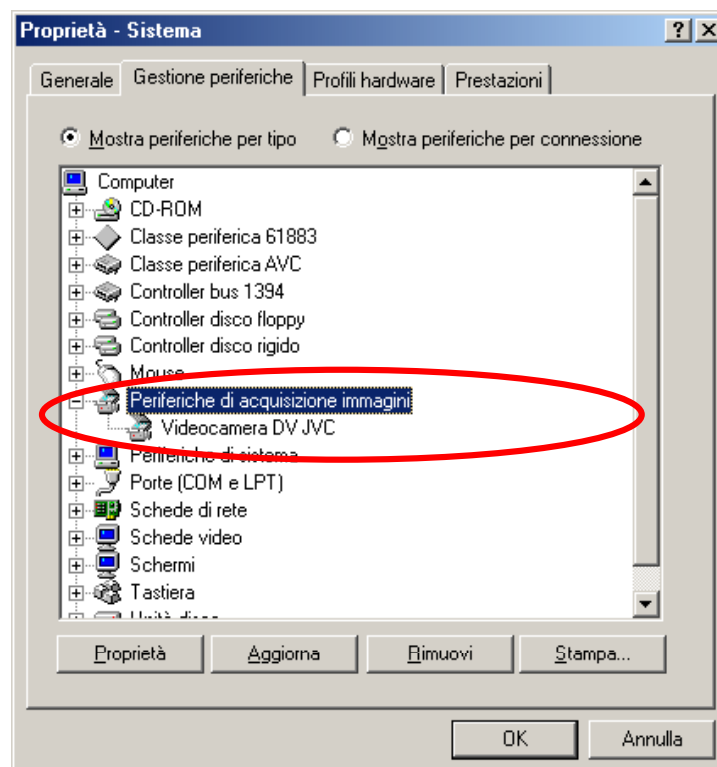


### Driver installato: ecco l'aspetto della finestra.

Dopo che l'installazione dei driver è avvenuta con successo, per sicurezza dovreste dare un'occhiata al corretto stato del vostro sistema Windows ME. Nella "Gestione periferiche", avete la panoramica delle componenti hardware installate e riconosciute del computer. La gestione periferiche si trova nel pannello di controllo in Sistema.



Dopo aver collegato la videocamera e dopo averla accesa compare anch'essa, grazie al Plug and Play, nella gestione periferiche.



## Installazione in Windows 2000

Durante l'installazione dei driver, il camcorder non dovrebbe essere collegato al Cameo 200 RT.

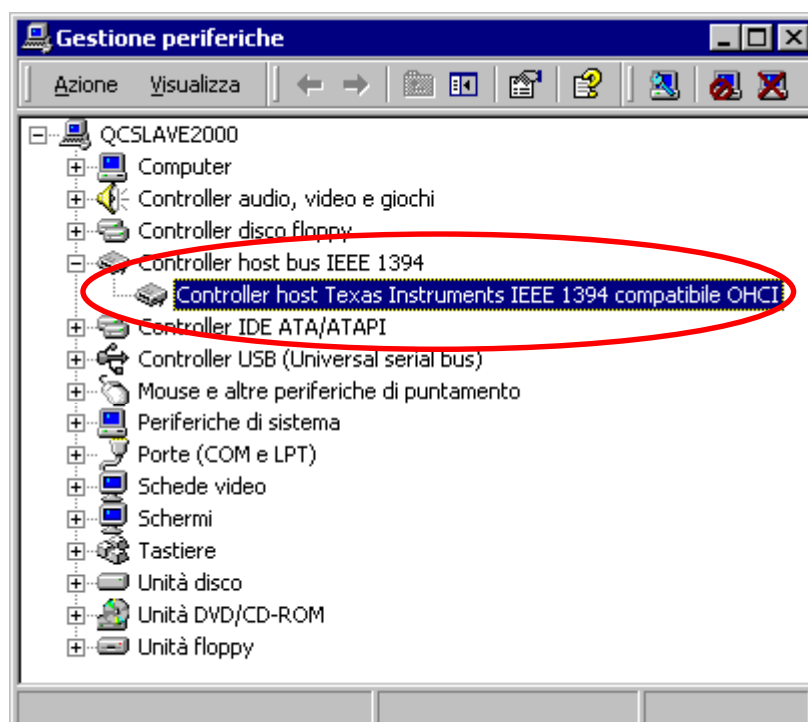
In Windows 2000 l'installazione è facilissima poiché qui tutte le componenti per l'elaborazione video DV sono già disponibili. I driver vengono installati automaticamente, senza richiesta.

Dopo l'installazione con successo dei driver, vi consigliamo vivamente l'installazione di DirectX 9. Informazioni più dettagliate su questo argomento si trovano a pagina 22.

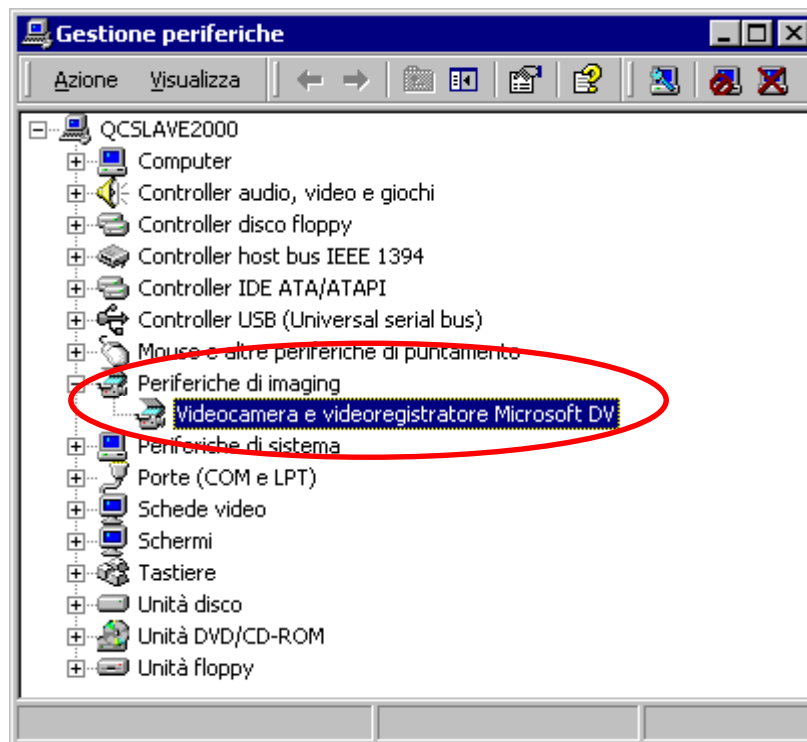


Controllate però ugualmente l'installazione nella gestione periferiche di Windows 2000.

Cliccate su “Start” -> “Impostazioni” -> “Pannello di controllo” -> “Sistema” e scegliete lì la scheda “Hardware”, seguita da “Gestione periferiche”.



Dopo aver collegato il camcorder compare anch'esso nella lista di sopra in “Periferiche di acquisizione immagini”.



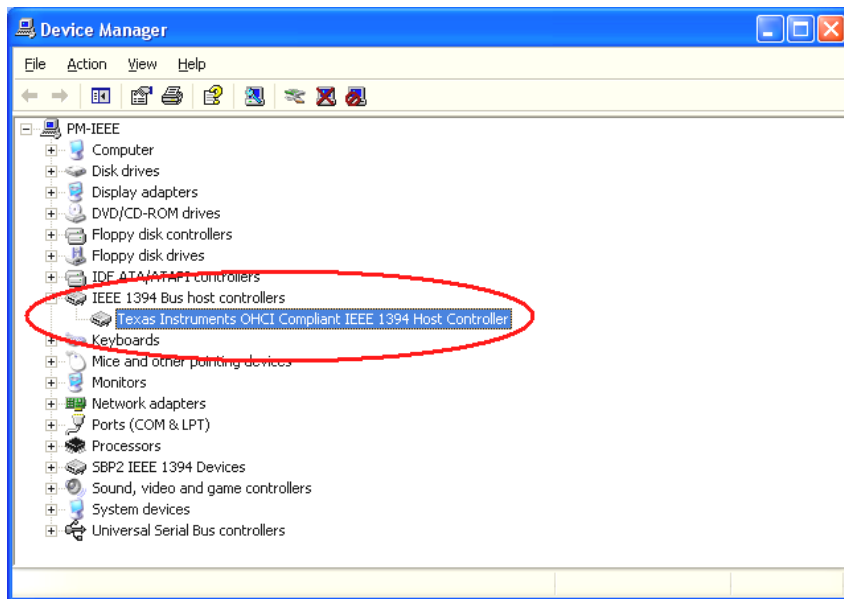
## Installazione in Windows XP

Durante l'installazione dei driver, il camcorder non dovrebbe essere collegato al Cameo 200 RT.

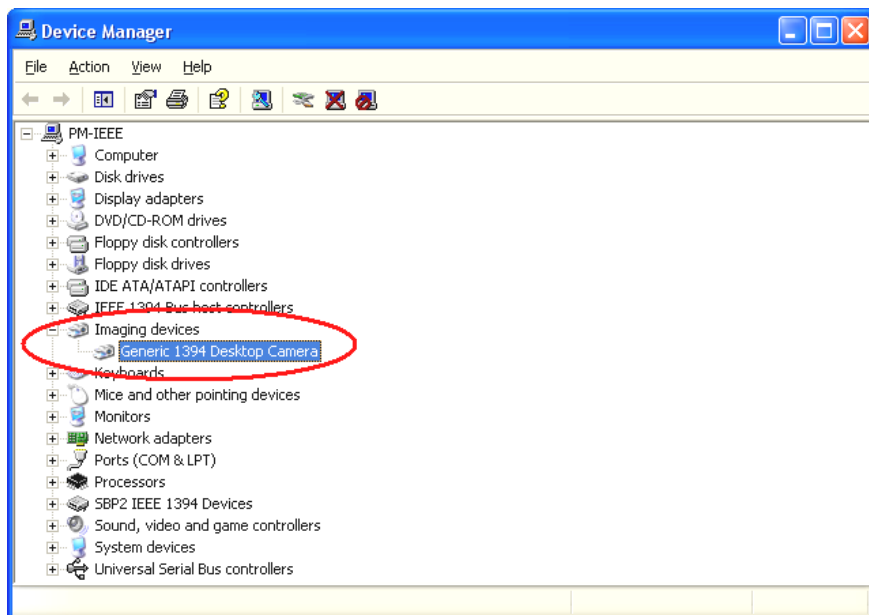
In Windows XP l'installazione è facilissima poiché qui tutte le componenti per l'elaborazione video DV sono già disponibili. I driver vengono installati automaticamente, senza richiesta.

Controllate però ugualmente l'installazione nella gestione periferiche di Windows XP.

Cliccate su “Start” -> “Pannello di controllo” -> “Sistema” e scegliete lì la scheda “Hardware”, seguita da “Gestione periferiche”.



Dopo aver collegato il camcorder compare anch'esso nella lista di sopra in “Periferiche di acquisizione immagini”.



---

## ***L'installazione del software***

Inserendo il CD di installazione, la routine di installazione si avvia automaticamente. Se ciò non dovesse accadere, avviate il programma **AUTORUN.EXE** dalla cartella principale del CD a mano.

Il programma di installazione esegue per voi molti compiti, non è però possibile automatizzare tutto. Per una installazione senza attriti, si devono osservare alcuni punti.

## ***L'installazione di DirectX 9***

Come succede spesso, dopo un certo tempo ci si accorge che all'inizio non tutto funziona a dovere. Con DirectX 9, Microsoft offre molti miglioramenti ed eliminazioni di errori che sono irrinunciabili per il montaggio video digitale. Come prima cosa, si prega quindi di installare tale aggiornamento!

## ***L'installazione di Ulead DVD VideoStudio 7 SE e MovieFactory 2 SE***

Installate VideoStudio e DVD MovieFactory 2 SE dal CD di installazione. Seguite semplicemente le istruzioni sullo schermo.

***Manuali dettagliati sulle due applicazioni si trovano sul CD di installazione.***

## ***L'installazione di Adorage Magic***

Installate il pacchetto per effetti Adorage Magic non prima di aver installato VideoStudio. Seguite semplicemente le istruzioni sullo schermo.

---

## **Registrazione dei video in formato DVD**

I film che desiderate trasferire su VCD, SVCD o DVD, devono avere il formato MPEG ed una speciale risoluzione. La tabella seguente vi aiuta a preparare i vostri video nel modo opportuno.

<b>Destinazione</b>	<b>Risoluzione</b>	<b>Fotogrammi al secondo</b>	<b>Velocità del flusso di dati video</b>	<b>Velocità del flusso di dati audio</b>
DVD	720 x 576	25 fps	MPEG-2 4~8 Mbps bitrate costante o variabile	Stereo, 48 kHz e 192~384 kbps MPEG Audio
SVCD	480 x 576	25 fps	MPEG-2 Bitrate variabile fino a 2600 kbps*	32~384 kbps* MPEG-1 Layer 2
VCD	352 x 288	25 fps	MPEG-1 Bitrate costante 1152 kbps	Stereo, 44,1kHz e 224 kbps MPEG-1 Layer 2

\* Attenzione: la velocità massima del flusso di dati complessiva (audio e video) non deve superare 2750 kbps.

***Registrazione direttamente in formato DVD non costituisce un problema.***

***Vi auguriamo buon divertimento con la vostra soluzione video in tempo reale!!!***

---

## ***Non siete soli ...***

Qui di seguito abbiamo raccolto una lista di link Internet interessanti (speriamo).

### **I link dei produttori di camcorder:**

#### ***Canon***

- Gemania - <http://www.canon.de>
- Inghilterra - <http://www.canon.co.uk>
- Francia - <http://www.canon.fr>
- Italia - <http://www.canon.it>
- Spagna - <http://www.canon.es>
- Olanda - <http://www.canon.nl>

#### ***JVC***

<http://www.jvc-europe.com/JvcCons/>

#### ***Panasonic***

- Germania - <http://www.panasonic.de>
- Inghilterra - <http://www.panasonic.co.uk>
- Francia - <http://www.panasonic.fr>
- Italia - <http://www.panasonic.it>
- Spagna - <http://www.panasonic.es>
- Olanda - <http://www.panasonic.nl>

#### ***SONY***

- Germania - <http://www.sony.de>
- Inghilterra - <http://www.sony.co.uk>
- Francia - <http://www.sony.fr>
- Italia - <http://www.sony.it>
- Spagna - <http://www.sony.es>
- Olanda - <http://www.sony.nl>



---

Le seguenti ditte offrono l'attivazione per diversi camcorder DV:

<http://www.como.com>

*Germania*

<http://www.dv-in.de>

<http://www.dvcut.de>

<http://www.hifivideofachversand.de>

<http://www.stonehead.de>

*Olanda*

<http://www.twintek.nl/dvwidget.html>

<http://enable.dvin.org/>

*GB*

<http://enable.dvin.org>

Ulteriori link sull'elaborazione video digitale

<http://www.dvfilmmaker.com> (sito in lingua inglese che si occupa dell'argomento film DV).

<http://www.mainconcept.com> (produttore di programmi di montaggio video e di composizione e di ulteriore utile software)

<http://www.videox.net> (sito in lingua tedesca)

<http://www.slashcam.de> (sito in lingua tedesca)

---

## ***L'assistenza di TerraTec.***

“Rien ne va plus – Non funziona più niente”: non è una situazione piacevole, ma può succedere anche con i migliori sistemi. In einem solchen Fall steht Ihnen das TerraTec Team gerne mit Rat und Tat zur Seite.

### **Hotline, Mailbox, Internet.**

Per i problemi più critici, che non possono essere risolti da soli, con l'ausilio del presente manuale, con l'aiuto del proprio vicino o rivenditore, vi preghiamo di contattarci direttamente.

Una possibile soluzione è rappresentata da Internet: alle pagine del sito <http://www.terratec.net/> la clientela troverà sempre le risposte correnti alle domande più frequenti (FAQ) e un costante aggiornamento dei driver. Tutto questo è a Vostra disposizione anche tramite la nostra Mailbox. I numeri telefonici sono: **+49- (0) 2157-8179-24** (linea analogica) e **+49- (0) 2157-8179-42** (ISDN).

Se questi servizi non dovessero aiutarvi concretamente, vi preghiamo di rivolgervi alla nostra Hotline telefonica o a contattarci online attivando la pagina <http://www.terratec.net/support.htm>. In entrambi i casi, vi invitiamo a fornire le seguenti informazioni:

- numero di registrazione,
- la presente documentazione,
- un tabulato dei file di configurazione,
- il manuale della propria scheda madre,
- un tabulato video della propria configurazione BIOS.

Per agevolare il lavoro dei nostri tecnici, durante la telefonata sarebbe utile trovarsi sul proprio computer e provare direttamente consigli e trucchi suggeriti. Contattando il nostro SupportTeam, vi preghiamo di annotare il nome del collaboratore che vi assiste. Il nominativo servirà nel caso in cui il problema sia legato ad un difetto e si debba quindi inviare la propria scheda.

---

## **Rotto?!**

**Prima** che la vostra scheda venga a finire di nuovo da noi, contattateci in ogni caso, prendete assolutamente nota del nome del collaboratore dell'assistenza e osservate i seguenti punti:

- Compilate la cartolina di servizio di accompagnamento fornitavi insieme alla scheda in modo chiaro e completo. Quanto più dettagliatamente e succintamente descriverete l'errore, tanto più veloce sarà la riparazione. Gli invii senza descrizione dell'errore non possono essere evasi e vi verranno restituiti subito a vostre spese.
- Inserite assolutamente nel pacchetto una copia della fattura di acquisto (non l'originale). In caso contrario dovremo supporre che il prodotto ha superato il periodo di garanzia e la riparazione vi verrà fatturata.
- Utilizzate una confezione sufficientemente sicura e imbottita. La nostra esperienza ci suggerisce che il migliore imballaggio è quello originale. Ricordatevi che si tratta di componenti elettronici sensibili.
- Affrancate il pacchetto sufficientemente, cosa che anche noi faremo per la restituzione.

Andrà tutto bene. ;-)

---

## Condizioni di servizio generali

### 1. In generale

Con l'acquisto e la ricezione del prodotto riconoscete le nostre condizioni di servizio generali.

### 2. Prova di garanzia

Per il controllo della vostra garanzia è necessaria la copia della fattura di acquisto/della bolla di accompagnamento. Se non ci fornite tali documenti, la riparazione sarà soggetta a costi.

### 3. Descrizione dell'errore

Gli invii del prodotto che non contengono una descrizione dell'errore o se questa è insufficiente ('guasto' o 'da riparare' non è sufficiente), verranno rispediti con un addebito poiché la riparazione in tal modo viene resa più difficile senza motivo.

### 4. Reclami ingiustificati

Nel caso di reclami ingiustificati (nessun errore trovato, probabilmente errore d'uso) vi restituiremo l'apparecchio con un addebito.

### 5. Imballaggio

Usate possibilmente per l'invio l'imballaggio originale. Nel caso di imballaggio improprio il diritto di garanzia è in pericolo. Per i danni causati dal trasporto in tal caso non c'è garanzia.

### 6. Prodotto esterni

Le apparecchiature che non sono state prodotte o distribuite da TerraTec Electronic GmbH, vengono restituite con un addebito.

### 7. Riparazioni soggette a costi

Le riparazioni al di fuori del periodo di garanzia sono soggette a costi.

### 8. Costi di trasporto

I costi per il trasporto e l'assicurazione del prodotto da riparare a TerraTec Electronic GmbH sono a carico del mittente. La TerraTec Electronic GmbH si assume in caso di garanzia i costi del trasporto per il ritorno del prodotto da riparare. Nel caso di invii non affrancati, per motivi organizzatori il prodotto non viene accettato.

### 9. Clausola conclusiva

La TerraTec Electronic GmbH si riserva di modificare in qualsiasi momento queste condizioni di servizio generali o di complementarle.

Le condizioni generali di contratto generali della TerraTec Electronic GmbH valgono come riconosciute.

---

## **Indice analitico**

**Anteprima** – vedi Preview.

**Attivazione** – A causa di una legge doganale europea, l'importazione di videoregistratori digitali è più cara di quella di riproduttori digitali. Per questo motivo, i produttori di camcorder hanno modificato i loro apparecchi per il mercato europeo disattivando l'ingresso digitale -> DV-In. Ingegnosi sviluppatori hanno trovato naturalmente in breve tempo un modo per aggirare questo blocco. Questa procedura viene denominata attivazione. Un'attivazione è il presupposto per riversare del materiale video in un camcorder DV. Sul mercato sono liberamente disponibili attivatori per quasi tutti i camcorder.

**AVI** – Un formato video di Windows.

**Bitrate** – Con bitrate si indica la dimensione della corrente di dati per secondo. Maggiore è la bitrate migliore sarà la qualità. Si fa differenza tra bitrate costante (ad esempio per -> VCD) e variabile bitrate ad esempio nel caso di -> SVCD e -> DVD. Contrariamente alla bitrate costante, in quella variabile la dimensione della corrente di dati viene adattata al materiale video.

**Blue Screen** – Una variante del -> Chroma Keying.

**Capture** – Termine inglese per registrazione.

**Chroma Keying** – Nel Chroma Keying si usa una superficie ad un colore davanti alla quale si riprende ad esempio un attore. Nell'elaborazione successiva, questa superficie può essere usata come se fosse trasparente e sovrapporre così ad esempio ad essa un altro sfondo.

**Clip** – Una breve scena del materiale video.

**Comando periferiche** – Con tale termine viene indicata nel settore video DV la possibilità del controllo del proprio camcorder tramite il PC.

**Composite Video** – Composite Video è un metodo di trasmissione diffuso nel settore di consumo che viene di solito realizzato tramite una presa cinch e spesso usato ad esempio nei televisori. In questo procedimento, tutti i segnali (crominanza e luminanza) vengono trasferiti tramite un unico cavo. La qualità di Composite Video è peggiore di ad esempio -> S-Video, dove crominanza e luminanza vengono trasferite separatamente.

**CPU** – Central Processing Unit. La parte del vostro computer (processore, ad esempio Pentium o Athlon) che effettua effettivamente i calcoli.

**Crominanza** – Con crominanza viene indicato un segnale di colore in -> YUV composto da due componenti di colore. U, il bilanciamento tra rosso e ciano e V, il bilanciamento tra giallo e blu.

---

**D8** – Digital 8 è il successore del formato Hi8 o VHS-C nei camcorder. Si continua a registrare su cassette Hi8 o D8 ma in formato digitale DV.

**Device Control** – vedi Comando periferiche.

**Diaframma** – vedi Dissolvenza.

**DirectDraw** – DirectDraw è uno standard grafico iniziato da Microsoft. Con esso viene tra l'altro reso possibile scrivere dati direttamente nella memoria della scheda grafica, ad esempio per la rappresentazione di video senza sobbalzi.

**Dissolvenza** – Con questo termine si indica il passaggio pieno d'effetto e morbido da un videoclip al prossimo.

**Dropped Frame** – Si tratta di singoli fotogrammi mancanti nella corrente di dati video che possono essere causati prima di tutto da dischi fissi lenti.

**DV** – DV è l'acronimo di Digital Video. Lo standard DV ha un metodo di compressione di 5:1, che corrisponde a un clock di dati di 3,125 Mbps e può essere in tal modo gestito praticamente da ogni disco fisso odierno. La qualità dello standard DV è molto elevata e viene spesso usata già in produzioni professionali. Nel settore DV sono disponibili due diversi tipi di cassette che si differenziano per la durata massima e anche nella dimensione, ma i cui dati video sono però compatibili tra loro. MiniDV è destinato al settore di consumo ed offre nastri della durata massima di 1 ora. Il formato DV per il settore professionale offre durate massime di 3 ore.

**DVD** – Abbreviazione per Digital Versatile Disk (“disco versatile digitale”). Il diametro corrisponde a quello di un comune CD. Attualmente sono specificate capacità di memoria di 4,7GB (DVD-5) fino a 17GB (DVD-18) e velocità di trasmissione dati tra 600 e 1300KByte/s. Inoltre si distinguono diversi formati come DVD-Video, DVD-Audio, DVD-ROM, DVD-R, DVD-RW e DVD-RAM.

**DV-In** – La presa DV di un camcorder può trasferire dati video fondamentalmente in ambedue le direzioni. In uscita dal camcorder o in entrata nel camcorder. Molti camcorder in Europa non dispongono però della possibilità DV-In. Vedi a tale scopo -> Attivazione.

**Editing non lineare** – Diversamente dall' -> Editing lineare, si ha qui la possibilità di elaborare i videoclip senza influenza sui clip seguenti. L'editing non lineare permette ad esempio di accorciare un clip all'inizio di un progetto video o di eliminarlo senza dover rielaborare i seguenti clip.

**Editing non lineare** – L'editing lineare ha le sue origini nel video analogico. I dati video originari sono di solito nello stesso ordine dei video-clip elaborati. Un semplice tipo dell'editing lineare è ad esempio il riversamento da una videocamera analogica in un videoregistrato-

---

re e la contemporanea esclusione di alcune scene. Se però si vuole inserire, ad esempio dal centro, un nuovo clip, tutti i clip che seguono devono essere nuovamente tagliati.

**Filtro video** – Tramite il filtro video, potete influenzare il vostro materiale video nei modi più diversi. Potete ad esempio scambiare i colori o anche peggiorare con complessi filtri i migliori film e dar loro l'aspetto dei vecchi film muti.

**FireWire™** – Il nome usato da Apple per → IEEE-1394

**Formato cromatico RGB** – Nel formato cromatico RGB, ogni pixel visibile è composto dai tre componenti r(osso), verde (il termine è inglese, ed in questa lingua verde è g(reen)) e b(lu). Se nel computer si vuole raggiungere una fedele riproduzione di colori, ognuna di queste componenti deve avere almeno 256 gradi di intensità. Ciò corrisponde ad esattamente un byte di memoria per ogni componente di colore. Per un'unica immagine video completa, si necessita pertanto di  $768 \text{ pixel} \times 576 \text{ pixel} \times 3 \text{ byte} = 1327104 \text{ byte}$ . Ciò corrisponde all'incirca a 1,2 MB per immagine!! Se si vuole quindi rappresentare un secondo di video in RGB, si necessita di ca. 31,6 MB di memoria. Con questo procedimento, un disco fisso di 2 gigabyte avrebbe una capacità di video di circa un minuto. A parte il fatto che non esistono (ancora) dischi fissi in grado di trasferire in tempo reale tali quantità di dati, esistono possibilità di ridurre di molto tale quantità di dati del segnale video tramite la trasformazione in un altro formato cromatico (di solito YUV) e tramite compressione (di solito MJPEG).

**Frame rate** – Con questo termine si indica il numero delle immagini in un determinato intervallo. Spesso la frequenza video viene misurata in immagini/secondo (**FramesPerSecond**).

**Framerate** – vedi Frame rate.

**Hi8** – Sistema di registrazione video analogico che trasferisce colore e luminosità separati tra di loro e offre in tal modo una migliore qualità di ad esempio VHS-C.

**IEEE-1394** – È un sistema di bus universale per il trasferimento di dati digitali sviluppato originariamente da Apple. Gli apparecchi collegati possono essere collegati tramite un cavo lungo al massimo 4,5 m. Con esso sono possibili velocità di trasmissione massime di 400 Mbps. Poiché però non ci sono specifiche relative al formato dei dati trasferiti attraverso il bus, finora mancava uno standard unico per i dati video. Sony ha chiuso questo vuoto con la “forza normativa dei fatti” montando prese FireWire™ nei propri registratori digitali e usando un proprio protocollo. Tramite FireWire™ e il protocollo Sony, il sogno dell'elaborazione video senza perdite è diventato realtà.

**Ilink** – Nome usato da Sony per → IEEE-1394

**Linear Editing** – vedi Editing non lineare.

---

**Luma Keying** – Contrariamente a Chroma Keying, in Luma Keying la trasparenza del video viene stabilita sulla base della luminosità.

**Luminanza** – Con luminanza si indica la luminosità in → YUV. (Y)

**Memoria di lavoro** – vedi RAM.

**MiniDV** – La versione consumo del formato DV. Vedi anche → DV.

**MiniDVD** – Indica il procedimento di masterizzazione di dati → DVD con corrispondente struttura di cartelle e menù di navigazione in un comune CD vergine. Per via della sua ridotta capacità, il MiniDVD può comunque registrare solo ca. 18 minuti di dati video. Purtroppo, molti riproduttori DVD non sono in grado di riprodurre MiniDVD, cosicché la creazione di un MiniDVD è consigliabile prima di tutto per la riproduzione al PC.

**MJPEG** – Motion JPEG è un procedimento di compressione nella corrente dei dati video nel quale viene compresso ogni singolo fotogramma.

**MPEG** – Il Motion Picture Experts Group è un consorzio dei più importanti produttori e sviluppatori di tecnologia video che normalizza nuovi standard come ad esempio MPEG-1 o MPEG-2.

**Non linear Editing** – vedi Editing non lineare.

**NTSC** – NTSC è lo standard video usato ad esempio negli USA o in Giappone. NTSC offre una maggiore framerate di PAL (30 quadri, o 60 → semiquadri al secondo), ha però una risoluzione inferiore (525 righe, di cui 480 visibili). La rappresentazione dei colori nello standard NTSC avviene in → YIQ.

**PAL** – È lo standard video più diffuso in Europa. Il framerate in PAL è pari a 25 quadri (o 50 → semiquadri) per secondo e la risoluzione è di 625 righe (576 di cui visibili). La rappresentazione dei colori nello standard PAL avviene in → YUV.

**Presca Hosiden** – Una piccola presa a 4 poli per trasferire ad esempio → segnali S-Video.

**Preview** – È il termine inglese per anteprima. Nell'anteprima vi viene fatta dare una semplice occhiata al vostro lavoro. La qualità definitiva sarà normalmente ben migliore dell'anteprima.

**RAM** – Random Access Memory è la memoria di lavoro del vostro PC. Poiché proprio l'elaborazione video con effetti necessita di molta memoria, vale fondamentalmente: la memoria RAM non è mai troppa!

**Rendering** – Con questo termine si indica il ricalcolo di clip video o audio dopo che questi sono stati modificati, ad esempio tramite l'impiego di un effetto o filtro.



---

**Saturazione** – vedi saturazione cromatica.

**Saturazione cromatica** – Descrive la parte del colore in una immagine.

**Scansione interlacciata** – vedi Semiquadri.

**Semiquadri** – Per evitare lo sfarfallio nella visualizzazione di un segnale video in un televisore, invece di 25 quadri (immagini) al secondo (nello standard PAL) vengono trasmessi 50 semiquadri. Questi semiquadri sono o nelle righe dispari (queste vengono trasmesse per prime) o in quelle pari che vengono emesse sullo schermo.

**Storyboard** – Contrariamente alla -> Timeline, la Storyboard offre una panoramica tematica delle sequenze del progetto video. Singole scene possono essere identificate facilmente, manca comunque il riferimento alla durata effettiva del progetto.

**SVCD** – Abbreviazione per Super Video CD. L'SVCD è simile ad un -> VCD, ma ha il grande vantaggio che i dati hanno il formato MPEG-2 con -> bitrate variabile. Con 480 X 576 punti la risoluzione è inoltre maggiore di quella del VCD. Un SVCD ha di solito spazio per 45-50 minuti di film. La bitrate (audio e video) di un SVCD non deve superare 2,6 Mbps. L'SVCD può essere riprodotto da molti riproduttori DVD StandAlone.

**S-Video** – Contrariamente a -> Composite Video, cromaticità e luminanza del segnale video vengono qui trasferiti separati tra di loro e viene così raggiunta una migliore qualità.

**Timeline** – La Timeline è l'asse temporale sulla quale posizionate ed elaborate i video-clip.

**Transizione** – Vedi Dissolvenza

**Trim** – Con questo termine si indica il taglio di un videoclip all'inizio e/o alla fine.

**VCD** – Abbreviazione per video CD. Il video CD ha una risoluzione PAL di 352 X 288 punti ed utilizza il formato MPEG-1 per il salvataggio di dati video e audio. Il VCD utilizza una -> Bitrate costante di 1,15 Mbps per dati video e 224 kbps per dati audio. Il VCD può essere riprodotto praticamente in ogni riproduttore DVD.

**Velocità di flusso di dati** – vedi Velocità di trasferimento dati.

**Velocità di trasferimento dati** – La velocità di trasferimento dati descrive la velocità con la quale il disco fisso può scrivere o leggere di continuo i dati. La velocità di trasferimento dati viene di solito misurata in secondi, ad esempio 7 Mbps.

**Video for Windows** – Si tratta del vecchio concetto video ma ancora usato in Windows.

**YIQ** – YIQ è un formato cromatico parente del -> YUV. Esso viene determinato anche da una componente di luminosità -> Luminanza (Y), ma tramite dagli altri componenti cromatici, I

---

(bilanciamento ciano-arancione) e Q (bilanciamento magenta-verde). YIQ viene ad esempio usato in -> NTSC.

**YUV** – Con YUV viene indicato un formato cromatico che viene determinato da una componente di luminosità -> Luminanza (Y) e da due componenti cromatiche -> Crominanza (U, V).